

## ETHNO-CULTURAL PARTICULARITY OF ENGLISH, FRENCH AND RUSSIAN PHRASIOLGICAL UNITS WITH COMPONENTS OF NAMES OF DOMESTIC ANIMALS

The article reads about ethno-cultural particularity of English, French and Russian phraseological units (P.U.) with components of the names of domestic animals: «horse», «cow», «ass» on the basis of sources of cultural interpretation. The author of the article treats archetypes, mythologems, ritual forms of national culture, religion, literature, history. The emphasis is centred on the fact that ethno-cultural particularity of P.U. with components of the names of domestic animals is caused by stereotype, symbolic character and patterning of their figurative basis. The following assertions are substantiated: 1) the figurative basis of English P.U. contains stereotyped representations of arrogant behavior of a person's senseless activity who poses as the other person than he is in reality; of touch with Scottish realia and literature; 2) the figurative basis of French P.U. contains patterned and stereotyped representations of a person who works by the sweat of his brow, of the interaction of man and a horse, of a bad French, of a drunkard, a silly man who is fond of bombastic speech, of a cruel man; 3) the figurative basis of Russian P.U. contains stereotyped representations of a ridiculously dressed person, a pattern of human obstinacy; of touch with Russian peasant's way of life.

The conclusion is made that in these three languages universal meanings are set expressions with the components of «horse» (Trojan Horse, carthorse) and «cow» (milk cow), and that the comparative analysis of P.U. demonstrates difference in linguistic pictures of the world and sheds light on ethnic logic.

**Keywords:** ethnic connotations, archetype, mythologems, ritual, symbol, pattern, stereotype.

### References

1. Humboldt B. *Yazyk i filosofiya kul'tury* [The language and philosophy of culture]. Moscow: Progress Publ., 1985. 448 p. (In Russ.).
2. Sapir E. *Izbrannyye trudy po yazykoznaniiyu i kul'turologii* [Selected works on linguistics and cultural studies] / Trans. A. E. Kibrik. Moscow: Progress Publ., 1993. 656 p. ISBN 5-01-002079-3. (In Russ.).
3. Benveniste E. *Obshchaya lingvistika* [The General Linguistics]. Moscow: USSR Publ., 2002. 448 p. (In Russ.).
4. Ferguson C. A. *The language factor in nation development*. Washington: Georgetown Univ. Press, 1962. 235 p.
5. Tarasov E. F. *Yazyk i kul'tura: metodologicheskie problemy* [Language and Culture: methodological Problems] // *Yazyk. Kul'tura. Etnos. Language. Culture. Ethnos*. Moscow: Nauka, 1994. P. 105–113. (In Russ.).
6. Guiraud P. *Les locutions francaises*. Paris: Presse universitaires de Paris, 1967. 124 p. (In Fr.).
7. Teliya V. N. *Russkaya frazeologiya. Semanticheskiy, pragmaticheskiy, lingvokul'turologicheskiy aspekty* [Russian Phraseology. Semantic, Pragmatic and Linguistic aspects]. Moscow: Yazyki russkoy kul'tury Publ., 1996. 288 p. (In Russ.).
8. Jung K. G. *Arkhetip i simvol* [Archetype and symbol]. Moscow: Renaissance Publ., 1991. 304 p. (In Russ.).
9. Cassirer E. *The Philosophy of Symbolic Forms: in 4 vol. Vol. 2. Mythical thought*. New-Haven. London, 1970. 388 p. (In Engl.).
10. Maslova V. A. *Lingvokulturologiya* [Cultural Linguistics]. Moscow: Academia Publ., 2001. 208 p. ISBN 5-7695-0745-4. (In Russ.).
11. Frazer D. D. *Fol'klor v Vetkhom Zavete* [Folklore in the Old Testament]. Moscow: Politicheskaya literatura Publ., 1985. 512 p. ISBN 5-250-01011-3. (In Russ.).
12. Kovshova M. L. *Lingvokul'turologicheskiy metod vo frazeologii: Kody kul'tury* [The Cultural and Linguistic Method of the Phraseology: Codes of Culture]. Moscow: LENAND Publ., 2016. 456 p. (In Russ.).
13. Nazaryan A. G. *Idiomaticheskiye vyrazheniya frantsuzskogo yazyka* [Idioms of the French language]. Moscow: Prosveshcheniye Publ., 1978. 159 p. (In Russ.).
14. Rat M. *Dictionnaire des locutions francaises*. Paris: Larousse, 1957. 430 p. (In Engl.).

**BELAYA Elena Nikolayevna**, Candidate of Philology Sciences, Associate Professor of Romano-Germanic Languages and Cultures Department.

AuthorID (RSCI): 573460

Address for correspondence: elena555-90@mail.ru

### For citations

Belaya E. N. Ethno-cultural particularity of English, French and Russian phraseological units with components of the names of domestic animals // *Omsk Scientific Bulletin. Series Society. History. Modernity*. 2018. No. 4. P. 26–32. DOI: 10.25206/2542-0488-2018-4-26-32.

Received 03 September 2018.

© E. N. Belaya